

УДК 81'42

ББК 81.0

П 47

Поздеева Т.В.

Доцент кафедры иностранных языков Краснодарского филиала Российского государственного торгово-экономического университета, e-mail: kff-kubsu@yandex.ru

Редько Г.В.

Доцент кафедры новогреческой филологии Кубанского государственного университета, e-mail: kff-kubsu@yandex.ru

**Концептуальная картина мира как дискурс:
особенности содержания и структуры
(Рецензирована)**

Аннотация:

Рассматривается политическая газетная коммуникация посредством анализа концептуальных картин мира автора и реципиента. Выделяются и анализируются два вида деятельности: мыслительная и языковая. Показано взаимодействие системы информации автора текста с системой информации реципиента. Установлено, что целью извлечения смыслового содержания языковой деятельности в политической газетной коммуникации является воссоздание концептуальной картины информации, то есть смысловой модели, отвечающей замыслу автора.

Ключевые слова:

Дискурс, текст, газета, информация, замысел, политическая газетная коммуникация, мыследеятельность.

Pozdeyeva T. V.

Associate Professor of Foreign Languages Department, Krasnodar Affiliate of the Russian State Trade and Economic University, e-mail: kff-kubsu@yandex.ru

Redko G. V.

Candidate of Philology, Associate Professor of Modern Greek Philology Department, Kuban State University, e-mail: kff-kubsu@yandex.ru

**Conceptual picture of the world as a discourse:
the features of the content and structure**

Abstract:

The paper examines the political newspaper communication by analyzing the conceptual picture of the world of the author and the recipient. Two types of activity are distinguished and analyzed: the mental and the language activity. The work shows the interaction of the information system of the author of the text and that of the recipient. It is established that in order to extract the semantic content of language activity in the political newspaper communication it is necessary to recreate a conceptual picture of information, i.e. a semantic model meeting the intention of the author.

Keywords:

Discourse, text, newspaper, information, idea, political newspaper communication, mental activity.

Современный этап развития лингвистики характеризуется возросшим интересом к человеческому фактору в языке, предполагающему, в частности, рассмотрение особенностей целенаправленного выбора лингвистических средств в зависимости от коммуникативно-прагматических интенций говорящего. Дискурс обязательно предполагает наличие двух коммуникантов – автора и реципиента. Именно в таком процессе достаточно полно раскрываются функциональные особенности текста, выступающего, по сути, в качестве единицы коммуникации как результат тесного взаимодействия двух видов деятельности: мыслительной и языковой. Мыслительная деятельность, охватывающая процессы порождения и восприятия текста, представляет собой сложнейший семантический комплекс, возникающий сначала в мышлении автора в соответствии с замыслом, целями и условиями коммуникации, а затем в мышлении реципиента с учётом его языковой компетенции, социального статуса, индивидуально-психологических особенностей, знаний о мире.

Языковая деятельность в любом типе дискурса – это зафиксированный момент языкотворческого процесса [1]. Он представляется в виде определённого произведения, созданного в соответствии с нормами письменного языка, обладающего завершённостью и целенаправленностью. Полный уровень её осмысления требует поиска доминанты, обеспечивающей адекватное восприятие авторского замысла реципиентом, что заставляет при анализе формально выраженной языковой деятельности обращаться к смыслу, вербально не выраженному в тексте сообщения [2]. Иными словами, языковая деятельность представляет собой два тесно взаимосвязанных уровня: эксплицитный, продуктом которого является конкретный текст как основной способ доведения определённой информации до реципиента, и имплицитный, в котором ин-

формация воспринимается реципиентом как подразумеваемая и интерпретируется им самостоятельно.

Любая модель порождения текста начинается, как известно, с замысла. Например, в интеррогативной коммуникации в основе замысла лежит необходимость запроса информации, эта необходимость способствует созданию условий, необходимых для получения вербальной реакции на запрос информации; в политической газетной коммуникации необходимость описания некоего политического события или общественного явления создаёт определённую коммуникативную ситуацию, то есть те условия, которые определяют контекст сообщения: подбор коммуникантов и условия коммуникации.

Под условиями коммуникации понимаются установка или установки, которые формируются с учётом социального статуса реципиента. Под коммуникантами же понимаются автор, имеющий собственную позицию и установку или установки, и реципиент (один или более), обладающий определённым уровнем развития сознания, языковой компетенцией, знаниями о мире, эмоциональным уровнем восприятия окружающей действительности, можно сказать, что коммуниканты являются носителями определенной системы знаний, представлений, мнений об объективной действительности, называемой концептуальной картиной мира.

Концептуальная картина мира понимается как «непрерывно конструируемая система информации (мнений и знаний), которой располагает индивид о действительном или возможном мире» [3: 280].

Таким образом, когда мы говорим о дискурсе, мы имеем в виду взаимодействие системы информации автора текста с системой информации реципиента, которые сконструированы на момент коммуникации. Такое взаимодействие информационных систем в рамках любого типа дискурса можно, по-видимому, смоделировать, если обратиться к схеме трехслойной системы мысле-

деятельности Г.П. Щедровицкого [4]:

- первый пояс (чистое мышление) представляет собой совокупность базовых смыслов используемых лексических единиц, например, составляющих живую ткань информации и продиктованных необходимостью описания некоего события или общественного явления;
- второй, так называемый пояс (мысль-коммуникация) имеет два ракурса описания:

а) те смысловые концепты, которые возникают в мышлении автора при использовании им выбранных языковых единиц в условиях определённого контекста, они создают концептуальную картину информации автора или запроса информации, которую уже должен рефлексировать реципиент в виде речевых реакций;

б) смысловые концепты, существующие в мышлении реципиента и отражающие его мнения и знания об окружающем мире, по-видимому, и будут составлять концептуальную картину мира реципиента, отражающую целостное восприятие им существующей реальности;

- третий пояс (мыследействие) представляет собой соприкосновение смысловых концептов автора и реципиента, проявляющееся в перекрёстной интерпретации ими смысловой модели текста, которые, вероятно, позволяют реципиенту рефлексировать модель авторского замысла в виде ответной реакции. В этом случае речь идёт об удачной коммуникации. В случае несовпадения концептуальных картин мира автора и реципиента их коммуникативный акт будет признаваться неудачным и смысловая модель текста, по сути, будет считаться не декодированной.

Из системы мыследеятельности Г.П. Щедровицкого вытекает, что коммуникант понимает не то, что позволяет ему язык, а вербализирует субъективно актуальное для него в данной речевой ситуации содержание своей концептуальной картины мира. При этом с помощью чисто язы-

ковых средств он дополняет содержание концептуальной картины мира не только знаниями о языке, но информацией, которую он черпает из языковой картины мира, входящей в концептуальную картину мира. Языковая картина мира характеризуется знаковостью и универсальным характером отражения действительности и определяется как «языковые образы реальных предметов и отношений, периферийные участки вербальных представлений, которые становятся источником дополнительных сведений об окружающей нас действительности», и которые «часто производят стойкие отложения в сознании познающего субъекта в силу образного характера их информации» [4: 168].

Таким образом, порождение текста представляет собой долгий и трудный путь. Он возникает первоначально в восприятии автора на основе известного ему объёма информации, при этом учитывается его система тематических взглядов, идей, понимания мира и окружающей действительности. Коммуникатор как первое звено коммуникативной цепочки коммуникатор-текст-реципиент определяет и формирует предстоящую коммуникацию. В связи с этим встаёт вопрос о собственных концептах коммуникатора, определяющих его мироощущение. Набор концептов остаётся прежним, меняются лишь собственные смысловые доминанты каждого из них. Например, в политическом газетном дискурсе приоритетным оказывается политико-идеологическая направленность газетного издания, представляющего информацию. Углубляющаяся дифференциация потребителей информации приводит к появлению всё возрастающего числа специализированных изданий, реализующих групповые интересы.

Концептуальная картина автора может полностью совпасть с концептуальной картиной реципиента. В этом случае речь идёт об удачной коммуникации. В случае их несовпадения коммуникатив-

ный акт неудачен и смысловая модель текста не расшифрована. Одной из основных задач концептуальной картины автора может быть изменение отдельных компонентов концептуальной картины реципиента или же полное его преобразование.

Примечания:

1. Грушевская Т.М., Фанян Н.Ю. Модулярный подход к анализу текста/дискурса: вклад женевской лингвистической школы // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. 2012. Вып. 2. С. 190 – 194.
2. Sériot P. Structure et totalité. Lambert-Lucas, 2012. 340 p.
3. Павиленис Р.И. Проблема смысла // Современный логико-функциональный анализ языка. М., 1983. 286 с.
4. Щедровицкий Г.П. Смысл и значение // Проблемы семантики. М., 1974. С. 76 – 111.

References:

1. Grushevskaya T.M., Fanyan N.Yu. Modular approach to the analysis of a text/discourse: contribution of the Geneva linguistic school // Bulletin of the Adyghe State University. 2012. Iss. 2. P. 190-194.
2. Sériot P. Structure et totalité. Lambert-Lucas, 2012. 340 p.
3. Pavilenis R.I. The problem of meaning // Modern logical and functional analysis of the language. M., 1983. 286 pp.
4. Shchedrovitsky G.P. Sense and meaning // Problems of semantics. M., 1974. P. 76-111.